



Številka: 0611-358/2015/12

Datum: 18. 12. 2015

Na podlagi četrtega odstavka 181. člena Zakona o javnih uslužbencih (ZJU) (Uradni list RS, št. 63/07 - ZJU-UPB3, 65/08, 69/08 – ZTFI-A, 69/08 – ZZavar-E in 40/12 - ZUJF) in 43b. člena Zakona o sistemu plač v javnem sektorju (ZSPJS) (Uradni list RS, št. 108/09 – ZSPJS-UPB13, 107/09 - odl. US, 98/09 – ZIUZGK, 13/10, 59/10, 85/10, 94/10 - ZIU, 107/10, 110/11 - ZDIU12, 35/11 - ORZSPJS49a, 27/12 - odl. US, 40/12 – ZUJF, 104/12 - ZIPRS1314, 46/13, 46/13 - ZIPRS1314-A, 101/13 – ZIPRS1415, 25/14 – ZFU, 50/14, 95/14 – ZUPPJS15 in 82/15) izdaja mag. Marija Tancek, inšpektorica za sistem javnih uslužbencev, v postopku inšpekcijskega nadzora v **Mestni občini Koper, Verdijeva ulica 10, Koper**, ki jo zastopa župan ■, naslednji

Z A P I S N I K

o opravljenem inšpekcijskem pregledu

I. Inšpekcijski nadzor

Inšpektorica za sistem javnih uslužbencev mag. Marija Tancek, inšpektorica višja svetnica, je v Mestni občini Koper (MOK) opravila inšpekcijski nadzor na podlagi določb ZJU in ZSPJS.

Inšpekcijski nadzor je inšpektorica opravila 19. 11. 2015 med 10.00 in 12.00 v prostorih MOK v prisotnosti ■, vodje Urada za splošne zadeve; ■, vodje Kadrovske službe in ■, kadrovice. Dodatno prejeto dokumentacijo je inšpektorica pregledala 18. 12. 2015 na sedežu inšpektorata.

II. Razlog inšpekcijskega nadzora

V MOK je bil opravljen sistemski nadzor nad pravilnostjo določitve in izplačila dodatka za dvojezičnost. Nadzor inšpektorice za sistem javnih uslužbencev je sledil nadzoru upravne inšpektorice. Glede obsega dvojezičnega poslovanja je upravna inšpektorica Tadeja Savnik v zapisniku Inšpektorata za javni sektor št. 0610-331/2015/5 z dne 1. 12. 2015 ugotovila: »... da je vlog strank v italijanskem jeziku malo. Pojasnjeno je bilo, da uradne osebe, ki vodijo upravne postopke in ki nudijo splošne informacije po telefonu, govorijo italijanski jezik. Posredovanje splošnih informacij italijansko govorečim strankam po telefonu poteka preko svetovalca za pomoč strankam in preko uradnih oseb občine, ki na določenem področju opravljajo naloge občine. Poudarjeno je bilo, da je posredovanja informacij v italijanskem jeziku preko telefona večje število, kot število vodenja upravnih postopkov. Ob tem pa je bilo pojasnjeno, da imajo uradne osebe znanje italijanskega jezika na takšnem nivoju, da lahko samostojno izdelujejo akte v upravnih postopkih in pri izdelavi ostalih dokumentov. Pri tem se ne poslužujejo prevajalcev.«

Nadzor inšpektorice za sistem javnih uslužbencev je zajel javne uslužbenke:

1. ■
2. ■
3. ■
4. ■
5. ■
6. ■
7. ■ in
8. ■

Inšpektorica je pri vsakemu javnem uslužbencu pregledala izsek delovnega mesta iz sistemizacije, individualne pravne akte in plačilne liste za julij-september 2015.

III. Ugotovitve inšpektorice za sistem javnih uslužbencev

Znanje jezika narodne skupnosti je v MOK določeno na podlagi 17. člena ZJU in 28. člena ZSPJS.

Pravilnik o notranji organizaciji dela in sistemizaciji delovnih mest (Pravilnik)¹ bo od 30. 12. 2015, ko bo začela veljati novela Pravilnika z dne 2. 12. 2015, določal načine oziroma dokazila, s katerimi se izkazuje izpolnjevanje pogoja osnovne in višje ravni znanja italijanskega jezika.

Inšpektorica ugotavlja, da je novela Pravilnika razširila usmeritve iz dopisa Ministrstva za javno upravo št. 100-425/2008/5 z dne 11. 7. 2008.² Tako je z zaključeno osnovnošolsko obveznostjo na dvojezični osnovni šoli izenačila zaključeno osnovnošolsko obveznost na osnovni šoli, kjer se je oseba učila italijanski jezik vsaj pet let. Za dokazilo o višji ravni znanja italijanščine je dopustila še potrdilo o jezikovnem usposabljanju pri ustrezni organizaciji v trajanju najmanj 500 ur.

Navedeni razširitvi nista ustrezni. Obe po pojasnilih MOK temeljita na jezikovnem usposabljanju v trajanju vsaj 300 ur (ki je po dopisu MJU tudi ustrezen izkaz znanja italijanščine na osnovni ravni). Inšpektorica ugotavlja, da se v tem primeru jezikovno znanje izjemoma izkazuje že zgolj z določenim številom ur usposabljanja, brez zaključne evalvacije (brez izpita). Ker gre v tem primeru za izjemo, se uporabi ozka in ne širokogrudna razlaga. Širokogrudna razlaga ima v obravnavani zadevi tudi finančne posledice (dodatek za dvojezičnost) in je tudi iz tega razloga neumestna (prim. tretji odstavek 16. člena ZJU). Izobraževanja in usposabljanja se namreč brez zaključnega preverjanja znanja (izpit, matura, diploma ...) praviloma ne upošteva, saj brez njega ni razvidno, ali je izobraževanje in usposabljanje sploh imelo kak učinek (pridobitev javno veljavne izobrazbe, funkcionalnih in specialnih znanj, veščin, kompetenc ...).

V prvem primeru je MOK preračunal število ur poučevanja italijanščine v osnovnih šolah glede na jezikovno usposabljanje v trajanju vsaj 300 ur, kar je glede na prehodno navedeno neustrezno, poleg tega pa očitno znižuje siceršnji fond ur osnovnošolskega učenja italijanščine. V drugem primeru je poleg že napisanega treba upoštevati tudi dejstvo, da višji nivo znanja italijanskega jezika pomeni višjo kvalifikacijo od osnovnega nivoja in da vlečenje vzporednic tudi iz tega razloga ni primerno.

Vsi kontrolirani javni uslužbenci zasedajo uradniška delovna mesta, za katera trenutno veljavni Pravilnik določa pogoj višje ravni znanja italijanščine in 6 % dodatek za dvojezičnost. Dodatek v tej višini je določen v pogodbah o zaposlitvi s pripadajočimi aneksi in v tej višini je bil javnim uslužbencem tudi izplačevan. Javni uslužbenci izpolnjujejo pogoj zahtevane ravni znanja italijanščine, razen ■.

Na podlagi novele Pravilnika z dne 2. 12. 2015 se za delovno mesto ■ od 30. 12. 2015 naprej ne bo zahteval pogoj znanja italijanščine. Na podlagi navedenega je bil 8. 12. 2015 sklenjen aneks št. 7 k pogodbi o zaposlitvi, po katerem javni uslužbenec od 30. 12. 2015 ni več upravičen do dodatka za dvojezičnost. S tem datumom nepravilnosti pri določanju in izplačevanju dodatka za dvojezičnosti pri ■ ne bo več.

IV. Ukrepi inšpektorice za sistem javnih uslužbencev

Na podlagi prvega odstavka 43č. člena ZSPJS inšpektorica **o d r e j a županu**, da kot odgovorna oseba skladno z ugotovitvami inšpektorice:

- *v prvih naslednjih spremembah in dopolnitvah pravilnika o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest določbe glede načina izpolnjevanja znanja jezika narodne skupnosti v celoti uskladi z dopisom Ministrstva za javno upravo št. 100-425/2008/5 z dne 11. 7. 2008 in dokazilo o tem posreduje Inšpektoratu za javni sektor.*

¹ Pravilnik z dne 31. 8. 2004 s spremembami in dopolnitvami (zadnje sprejete 2. 12. 2015).

² Že vseskozi dosegljivo na spletni strani ministrstva, pristojnega za javno upravo, trenutno je to URL: http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/prehod_ps_jezik.pdf, dostop 18. 12. 2015.

V. Opozorilo

Inšpektorica opozarja:

- da se za nespoštovanje odrejenih ukrepov inšpektorja odgovorna oseba kaznuje za prekršek z globo 500 eurov, ki se lahko izreče večkrat zaporedoma (2. alineja prvega odstavka 44. člena ZSPJS).

VI. Pouk o pravnem sredstvu

Predstojnik lahko poda ugovor zoper ta zapisnik v roku osmih dni po vročitvi zapisnika. Pisni ugovor se lahko vloži neposredno pri Inšpektoratu za javni sektor, Tržaška 21, 1000 Ljubljana ali pošlje priporočeno po pošti, lahko pa se poda tudi ustno na zapisnik. O ugovoru bo odločil minister za javno upravo.

Na podlagi 23. člena Zakona o upravnih taksah za ugovor zoper ta zapisnik ni treba plačati upravne takse.

Mag. Marija Tancek
inšpektorica višja svetnica
inšpektorica za sistem javnih uslužbencev

Vročiti:

1. ■, župan, Mestna občina Koper, Verdijeva ulica 10, 6000 Koper – osebno po ZUP
2. Boris Koprivnikar, minister, Ministrstvo za javno upravo, gp.mju@gov.si
3. Ministrstvo za javno upravo, Služba za lokalno samoupravo, gp.mju@gov.si